



PRZYWRACANIE WIEZI RODZINNYCH

ПОИСКОВАЯ АНКЕТА

Сведения о разыскиваемом лице: Osoba poszukiwana

Фамилия (для замужних женщин также девичья фамилия)
Nazwisko(a) (dla mężatek również nazwisko panieńskie)

Имя, отчество
Imię (Imiona)

Дата рождения Место рождения
Data urodzenia Miejsce urodzenia

Имена родителей (девичья фамилия матери)
Imiona rodziców (nazwisko panieńskie matki)

Профессия Военское звание и воинская часть
Zawód Stopień i przydział wojskowy

Национальность и гражданство
Narodowość i obywatelstwo

Последнее место жительства (номер телефона)
Ostatnie miejsce zamieszkania (numer telefonu)

Дата последнего известия и откуда оно было (дата смерти)
Data i miejsce ostatniej wiadomości (data zgonu)

Дополнительная информация (обстоятельства исчезновения, имена и адреса лиц, которые могут предоставить информацию о разыскиваемом, место работы, сведения о членах семьи и т.д.)

Inne informacje (okoliczności zaginięcia, numer poczty polowej u byłych wojskowych, nazwiska i adresy osób, które mogą udzielić informacji o osobie poszukiwanej, miejsce pracy, dane o członkach rodziny itp.)

Учреждения, в которые обращался заявитель

Instytucje do których zwracała się osoba poszukująca

.....
Сведения о заявителе / Poszukujący

Фамилия Имя
(для замужних женщин – также девичья фамилия) Imię
Nazwisko (dla mężatek również nazwisko panieńskie)

Дата и место рождения
Data i miejsce urodzenia

Имена родителей Родственное отношение
Imiona rodziców Stopień pokrewieństwa do osoby poszukiwanej

Адрес
Adres

Номер телефона, e-mail
Numer telefonu, e-mail

Пожалуйста, заполните свои личные данные прописными буквами / Dane personalne prosimy wypełnić pismem drukowanym

Я даю согласие на обработку персональных данных, заключенных в настоящей анкете, Польскому Красному Кресту в связи с поданным заявлением о розыске человека / лиц или о получении справки о военной судьбе.

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich ww. danych osobowych przez Polski Czerwony Krzyż w związku ze złożonym wnioskiem w sprawie poszukiwania osoby/osób lub uzyskania zaświadczenia dotyczącego losów wojennych.

Я даю согласие на передачу моего адреса в национальные общества Красного Креста / Красного Полумесяца и Международную поисковую службу, через которые будет проводиться розыск, и разыскиваемому лицу или, в случае его смерти, другим найденным родственникам или лицам имеющим отношение к этому делу.

Wyrażam zgodę na przekazanie mojego adresu stowarzyszeniom krajowym Czerwonego Krzyża / Czerwonego Półksiężycy i Arolsen Archives – Międzynarodowemu Centrum Prześladowań Nazistowskich za pośrednictwem których będą prowadzone poszukiwania oraz osobie poszukiwanej lub, jeśli nie żyje, innym odnalezionym krewnym, bądź osobom mającym związek z prowadzoną sprawą.

Дата / Data

Подпись / Podpis

В соответствии со ст. 13 (1) общего регламента о защите персональных данных от 27 апреля 2016 года, сообщаем вам, что:
Zgodnie z art. 13 ust. 1 ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r. informuję, iż:

- 1) администратором ваших личных данных является Польский Красный Крест, ул. Мокотовска 14, 00-561 Варшава / *administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Polski Czerwony Krzyż, ul. Mokotowska 14, 00-561 Warszawa*
- 2) сотрудником, ответственным за обеспечение защиты данных в Польском Красном Кресте является господин Andrzej Antoń, адрес e-mail: iod@pck.org.pl
Inspektorem ochrony danych w Polskim Czerwonym Krzyżu jest Pan Andrzej Antoń, adres E-mail: iod@pck.org.pl
- 3) Ваши персональные данные будут обработаны с целью поиска человека / лиц или получения справки, подтверждающую военную судьбу в соответствии со ст. 6 абз. 1 п. А общего регламента о защите персональных данных от 27 апреля 2016г.
Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą w celu poszukiwania osoby/osób lub uzyskania zaświadczenia potwierdzającego losy wojenne na podstawie art. 6 ust 1 pkt a ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r.
- 4) получателями ваших персональных данных будут национальные общества Красного Креста и Красного Полумесяца, Международная поисковая служба Arolsen Archives и представительства Международного комитета Красного Креста
Odbiorcą Pani/Pana danych osobowych będą stowarzyszenia krajowe Czerwonego Krzyża i Czerwonego Półksiężycy, Arolsen Archives – Międzynarodowe Centrum Prześladowań Nazistowskich oraz Delegatury Międzynarodowego Komitetu Czerwonego Krzyża
- 5) Ваши персональные данные не будут передаваться получателям в третьих странах / в международные организации
Pani/Pana dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego / organizacji międzynarodowej
- 6) Ваши персональные данные будут храниться в течение периода, необходимого для завершения поиска человека (лиц) или получения справки о военной судьбе, а также после его завершения для целей, связанных с архивированием данных о разыскиваемых лицах в базе данных Польского Красного Креста
Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane przez okres niezbędny do zakończenia poszukiwań osoby/osób lub uzyskania zaświadczenia dotyczącego losów wojennych, a także po jego zakończeniu w celach związanych z archiwizacją danych osób poszukiwanych w bazie danych zarządzanej przez PCK
- 7) Вы имеете право на доступ к своим данным, право на исправление, удаление, ограничение обработки, право перенести Ваши персональные данные, внести возражение, отозвать согласие в любое время, не влияя на законность обработки (если обработка основана на согласии), которая проводилась на основе согласия до его отзыва
Posiada Pani/Pan prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, prawo do cofnięcia zgody w dowolnym momencie bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania (jeżeli przetwarzanie odbywa się na podstawie zgody), którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem
- 8) Вы имеете право подать жалобу Президенту Управления по защите персональных данных, ул. Ставки 2, 00-193 Варшава, если считаете, что обработка касающихся Вас персональных данных нарушает положения общего регламента о защите персональных данных от 27 апреля 2016 года.
Ma Pani/Pan prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, gdy uzna Pani/Pan, iż przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r.
- 9) Предоставление Ваших персональных данных необходимо для выполнения порученного государственного задания на основании Женевских конвенций о защите жертв войны от 12 августа 1949 года и Дополнительных протоколов к ним от 8 июня 1977 года и 8 декабря 2005 года. Вы должны предоставить эту информацию, иначе ваше заявление о розыске указанного человека (лиц) или о выдаче справки о судьбе в военное время не будет принято
Podanie przez Pana/Panią danych osobowych jest niezbędne do wykonania zleconego zadania publicznego w oparciu o Konwencje genewskie o ochronie ofiar wojny z dn. 12 sierpnia 1949 r. oraz Protokołów dodatkowych do tych Konwencji z dn. 08 czerwca 1977 r. i z dn. 08 grudnia 2005 r. Jest Pani/Pan zobowiązana/y do ich podania, a konsekwencją niepodania danych osobowych będzie nie przyjęcie wniosku o poszukiwania osoby/osób lub uzyskania zaświadczenia dotyczącego losów wojennych
- 10) Ваши персональные данные не будут обрабатываться автоматизированным образом, и не будет выполняться их профилирование
Pani/Pana dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania.

Дата / Data

Подпись / Podpis